

**Bibliotheca Alexandrina Shakespeare 400: Forever and a Day**  
**23–27 April 2016**

**Program**

Saturday, 23 April 2016	
14:00–15:00	Registration [ <b>Bibliotheca Alexandrina Conference Center (BACC)</b> <b>B1 Registration Desk</b> ]
15:00–16:30	Opening Session: ( <b>BACC, Great Hall</b> ) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Welcome Note: Mrs. Heba El-Rafey, Director of Public Relations, BA</li> <li>• Director of the British Council, Egypt, Mr. Jeff Streeter</li> <li>• Professor of Renaissance Studies, Mark Thornton-Burnett, Queen’s University, Belfast</li> <li>• Dr. Ismail Serageldin, Director, Bibliotheca Alexandrina</li> </ul>
20:00–22:30	Performance
Sunday, 24 April 2016	
<b>Track ONE: Translating Shakespeare (BACC, Lecture Hall)</b>	
10:00–11:00	<i>Lecture:</i> Professor Mohamed Enani, Egypt “On Translating Shakespeare into Arabic” <i>Discussion</i> <i>Moderator:</i> Professor Amira Nowaira, Egypt
11:00–11:30	Coffee break
11:30–13:00	Panel Session 1: <i>Translating Shakespeare (BACC, Lecture Hall)</i>  <i>Chair:</i> Prof. Mustafa Riad, Egypt  <i>Speakers:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dr. Sameh Hanna, UK, “Agency and audience in Shakespeare translation: Early Arabic translations of <i>Hamlet</i> and <i>Othello</i>”</li> <li>• Mr. Niels Brunse, Denmark “Riding, not overriding: Dealing with Shakespeare's ambiguities in translation”</li> <li>• Ahmed ElShiekh, Egypt “Poetic Translation of Shakespeare's Sonnet 18, between Acknowledged Poets and Professional Translators: A Snapshot”</li> </ul>
13:00–14:30	Lunch Break

<b>Track TWO: Criticism and Shakespeare (BACC, Small Theater)</b>	
14:30–15:30	<i>Lecture:</i> Professor Shormishtha Panja, India "Shakespeare Forever or Shakespeare For a Day" <i>Discussion</i> <i>Moderator:</i> Dr. Nadia El-Khouly, Egypt
15:30–17:00	Panel Session 2: <i>Criticism and Shakespeare (BACC, Small Theater)</i>
	<i>Chair:</i> Professor Nehad Seleiha, Egypt <i>Speakers:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dr. Rafik Darragi, Tunisia "Shakespeare's <i>Cleopatra</i>"</li> <li>• Dr. Naglaa Abou-Agag, Egypt</li> <li>• Dr. Karma Sami, Egypt, "'Looking for William': Shakespeare's Myriad 'Cultural Scene'"</li> </ul>
17:00–18:30	Panel Session 3: <i>Shakespeare on Stage and Screen (BACC, Small Theatre)</i>
	<i>Chair:</i> Prof. Mark Thornton-Burnett, UK <i>Speakers:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dr. Hazem Azmy, Egypt</li> <li>• Dr. Poonam Trivedi, India "Shakespeare, 'thou art translated' on the Indian page, stage and screen"</li> <li>• Mr. Simon Russell Beale, UK "Q&amp;A about acting Shakespeare"</li> </ul>
Monday, 25 April 2016	
<b>Track THREE: Shakespeare: History and Politics (BACC, Small Theater)</b>	
10:00–11:00	<i>Lecture:</i> Professor David Schalkwyk, South Africa "Shakespeare in Prison: Nelson Mandela and The Signatures of the Robben Island 'Bible'" <i>Discussion:</i> <i>Moderator:</i> Dr. Nazek Fahmy, Egypt
11:00–12:30	Panel Session 4: Shakespeare: History and Politics (BACC, Small Theater)
	<i>Chair:</i> Prof. Sahar Hamouda, Egypt <i>Speakers:</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dr. Katherine Hennessey, USA "We'll break down these walls: Segregation, Citizenship and Shakespeare in the Arabian Gulf"</li> <li>• Dr. Gabrielle Malcolm, UK, 'Macbeth', <i>Magick</i>, and the Alchemy of Politics.</li> <li>• Akala, UK, "Hip-Hop, Shakespeare and 21st Century Education"</li> </ul>
12:30–13:00	Closing Remarks (BACC, Small Theater)

